

1 編輯室手記
編集室の一言
Letter from Editor



原教評論
Aboriginal Education Criticism 原教評論

6 邁向母語學習生活化—
全國語文競賽情境式演說的影響與成效
母語學習的生活化に向かっ—
全国言語コンテストのイラストスピーキングの影響と効果
Transforming Native Languages into Daily Languages, the
Influence and Effectiveness of Situational Speech in National
Language Contest
李毓娟

8 情境式演說是族語教學的轉機
イラストスピーキングは民族語教育の転機
Situational Speech is a Turning Point for Aboriginal Language
Education
陳誼誠

10 讓「看圖用母語說故事」成為美好，
而非恐懼！
「絵を見て母語で物語る」を怖いことではなく好まし
いことにする
Let "Storytelling in One's Mother Tongue Through Pictures" Be
an Experience Satisfying Instead of Horrifying
胡永寶

原教主題
Aboriginal Education Topic 原教トピック

封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 本土語文
情境式演說

ローカル言語のイラストスピーキングコンテスト
Situational Speech Contest of Native Languages
林修澈



原教前線 Frontier フロンティア

18 淺談情境式演說
イラストスピーキングコンテストについて
On the Situational Speech Contest
鍾榮富

22 全國語文競賽情境式演說評審感言
全国言語コンテストのイラストスピーキングの評価につい
ての感想
As a Judge of Situational Speech in National Language Contest
曹天瑞

26 我對原住民族語文情境式演說的看見
原住民族言語のイラストスピーキングコンテストで見た
こと
My View on Situational Speech Contest of Aboriginal Languages
詹素娥



校園報導 Campus Report キャンパスレポート

30 分析都市與原鄉學生在情境式演說的表
現
都市部ならびに地元の学生のイラストスピーキングコン
テストにおけるパフォーマンスの分析
An Analysis on the Performance between Urban Aboriginal
Students and Rural Aboriginal Students in Situational Speech
Contest
伍阿好

36 族語的起點是家
民族語の起点は家
Home is the Starting Point of Aboriginal Languages
林朱珮

40 情境式演說之漣漪
イラストスピーキングコンテストのさざ波
The Ripples in the Situational Speech Contest of Native Languages
謝秀珠

44 致勝先機、拔得頭籌—側記試辦族語情
境式演說嶄露頭角的學生
機会を勝ち取り一位になる—イラストスピーキングコン
テストの試行で頭角を現した学生
Observing the Top Students in the Situational Speech Contest
of Aboriginal Languages
彭秀妹

原語詞典 Aboriginal Language Dictionary 原語辞書

波斯語
ペルシヤ語
Persian
Reza Kheirkhah



48 唯一的創意無限獎

唯一の創意無限賞
Only One Place of the Best Creativity Award in the Situational Speech Contest
林玉妃

52 在情境中綻放—記族語教學新階段

イラストで花開く—民族語教育の新たな段階について
Blooming in Real Situation: A New Stage of Aboriginal Language Teaching
洪采薇

58 滔滔不絕的賽德克語

滔々として尽きないセデック語
Speaking Seediq Language Endlessly
編輯部

62 以情境式演說檢視拉阿魯哇的族語養成

イラストスピーキングでサアロアの民族語養成をチェック
Examining the Cultivation of Hla'alua Language with the Situational Speech Contest
余帆



人物群像

Figures 人物群像

66 傳承與復振，直到生命最後一刻—悼念陳夏梅阿媽

伝承と復興、生命の最期の時まで—陳夏梅さんを偲んで
Mourning the elderly Panay upa, Who are Committed to Transmit and Revitalize the Keblan Language
杜侃克・瑪蘇莖

南島民族論壇

Austronesian Forum オーストロネシア民族フォーラム

68 太平洋島群：美拉尼西亞

太平洋諸島：メラネシア
Melanesia, One of Major Groups of Islands in the Pacific Ocean
編輯部



原語維基百科

Wikipedia of Aboriginal Languages 原住民族言語ウィキペディア

76 開源人年會—建立台灣原住民語言知識系統

COSCUP (オープンソース年次大会)—台湾原住民言語知識体系の確立
Conference for Open Source Coders, Users and Promoters: Establishing the Knowledge System of Taiwan's Aboriginal Languages
簡維佑

舊事新知

History Exploration 古事により知識を学ぶ

80 手作封面 創作紀實

手作りの表紙 創作記録
Record of Handmade Creation of the Cover of AEW
陳立君



原教報導

Aboriginal Education Report 原教レポート

86 第十四屆台日原住民族研究論壇會議報導

第14回日台原住民族研究フォーラム会議報道
14th Taiwan-Japan Forum on Aboriginal Studies
劉芳好

90 17年原住民族教育回顧：原教亮相特展整理

17年間の原住民族教育を振り返る：「原住民族教育現る」特別展示のまとめ
The Exhibition of AEW, A Retrospect of Aboriginal Education in the Past 17 Years
編輯部

94 揭開原教面紗—《原教界》100期特展開幕報導

原住民族教育のベールを開く—『原教界』100期特別展示開幕報道
Lifting the Veil of Aboriginal Education: the Opening of the Exhibition of AEW
編輯部